

**CITY OF BATHURST
REGULAR PUBLIC MEETING
MINUTES**

December 18, 2017 - 6:30 p.m.

**VILLE DE BATHURST
SÉANCE ORDINAIRE PUBLIQUE
PROCÈS-VERBAL**

Le 18 décembre 2017 - 18 h 30

Present Mayor P. Fongemie
Councillor P. Anderson
Deputy Mayor K. Chamberlain
Councillor B. Cormier
Councillor L. Stever
Councillor S. Daigle
Councillor R. Hondas
Councillor K. Lanteigne

Présents P. Fongemie, maire
P. Anderson, conseillère
K. Chamberlain, mairesse adjointe
B. Cormier, conseiller
L. Stever, conseiller
S. Daigle, conseiller
R. Hondas, conseiller
K. Lanteigne, conseillère

Appointed Officials T. Pettigrew, City Manager
W. St-Laurent, City Clerk
L. Foulem, Corporate
Communications Manager
G. Bryar, Director of Recreation
& Tourism
E. Boudreau, Chief of Police
G. Richardson, Executive
Assistant

Fonctionnaires T. Pettigrew, directeur municipal
W. St-Laurent, secrétaire municipale
L. Foulem, directeur des
communications corporatives
G. Bryar, directeur des loisirs et du
tourisme
E. Boudreau, chef de police
G. Richardson, agente de direction

**1. NATIONAL ANTHEM/MOMENT OF
REFLECTION**

The Mayor invited everyone to stand for the national anthem.

He mentioned that we should be grateful for all the precious time spent with family and friends during the Holidays.

He also encouraged everyone to shop locally and to support our Junior Major Hockey team.

**1. HYMNE NATIONAL/MOMENT DE
RÉFLEXION**

Le maire invite le groupe à se lever pour l'hymne national.

Celui-ci mentionne que nous devrions être reconnaissants pour les moments précieux passés avec la famille et les amis en ce temps des Fêtes.

Il encourage aussi à magasiner local et à supporter notre équipe de hockey junior majeur.

2. PRESENTATIONS

2.1 Animal Shelter (Bathurst) Inc. / Gloucester SPCA - Janet Doucet

Mrs. Janet Doucet made a presentation on the different services offered by Animal Shelter Bathurst Inc. and gave an outline on patrols, statistics obtained through the sale of tags, awareness in schools and other challenging areas.

She also mentioned that the City's By-Law has many mistakes including some translation inaccuracies that should be corrected.

She finished by thanking the City for their collaboration with the SPCA and hopes this relationship will continue.

2.2 Excessive speed on Queen Elizabeth Drive and Youghall Beach - France Lepage

Dr. France Lepage made a presentation concerning a safety issue on Youghall and Queen Elizabeth Drives.

She explained the dangers associated with the many speeding drivers on these roads and she pointed out the lack of shoulder.

She proposed traffic calming methods to slow down traffic and prevent a tragedy.

Amongst the propositions is the installation of safety features.

Three elements are proposed: zone 30, horizontal and vertical deviations, and reduction of the road's width which would allow for the creation of a cycling or walking trail.

2. PRÉSENTATIONS

2.1 Animal Shelter (Bathurst) Inc. / Gloucester SPCA - Janet Doucet

Madame Janet Doucet fait une présentation concernant les différents services offerts par *Animal Shelter Bathurst Inc.* et donne un bref aperçu sur les patrouilles, les statistiques obtenues à partir de la vente d'étiquettes, la sensibilisation dans les écoles de même que dans les secteurs problématiques.

Elle mentionne également que l'arrêté de la Ville comporte plusieurs erreurs, dont certaines au niveau de la traduction, qui devraient être rectifiées.

En terminant, elle remercie la Ville de leur collaboration avec la SPCA et souhaite que celle-ci se continue.

2.2 Vitesse excessive sur la promenade Queen Elizabeth et à la plage Youghall – France Lepage

Docteure France LePage fait une présentation concernant un problème au niveau de la sécurité sur les promenades Youghall et Queen Elizabeth.

Elle explique les dangers existants liés à la vitesse excessive de bon nombre d'automobilistes circulant sur ces rues et souligne l'absence d'un accotement.

Celle-ci propose des méthodes d'apaisement de la circulation afin de ralentir la circulation et ainsi éviter une tragédie.

Parmi les suggestions proposées pour contrer le problème, elle propose de placer des éléments de sécurité.

Trois éléments sont proposés, soit la zone 30, les déviations verticales (dos d'âne) et horizontales, et la réduction de la largeur de la route qui permettrait la création d'une piste cyclable ou piétonnière sur le côté.

Chicanes would also represent another low-cost option.

Des chicanes sont aussi une autre option à faibles coûts.

Discussions will take place with the Chief of Police and with the City Manager in order to find solutions to this problem.

Des discussions suivront avec le chef de police ainsi que le directeur municipal pour trouver des solutions à ce problème.

2.3 Police Department

2.3 Service de police

2.3.1 Promotions:

2.3.1 Promotions :

2.3.1.1 Deputy Chief Stéphane Roy

2.3.1.1 Chef adjoint Stéphane Roy

Mayor Fongemie presented a short history of Deputy Chief Stéphane Roy's career.

Le maire Fongemie présente un bref historique de la carrière du chef adjoint Stéphane Roy.

2.3.1.2 Sergeant Roger Melanson

2.3.1.2 Sergent Roger Melanson

Mayor Fongemie presented a short history of Sergeant Roger Melanson's career.

Le maire Fongemie présente un bref historique de la carrière du sergent Roger Melanson.

2.3.1.3 Sergeant Eric Levesque

2.3.1.3 Sergent Eric Levesque

Mayor Fongemie presented a short history of Sergeant Eric Levesque's career. (absent)

Le maire Fongemie présente un bref historique de la carrière du sergent Eric Levesque (absent).

2.3.2 Promoted to Full Time:

2.3.2 Promus à temps plein :

2.3.2.1 Constable François Degrace

2.3.2.1 Constable François Degrace

Mayor Fongemie presented a short history of Constable François Degrace's career.

Le maire Fongemie présente un bref historique de la carrière du constable François Degrace.

2.3.2.2 Constable Danic Hachey

2.3.2.2 Constable Danic Hachey

Mayor Fongemie presented a short history of Constable Danic Hachey's career.

Le maire Fongemie présente un bref historique de la carrière du constable Danic Hachey.

2.3.3 Police Exemplary Service Medal

2.3.3.1 First Bar in recognition of 30 years of loyal and exemplary service to public safety in Canada presented to:

2.3.3.1.1 Deputy Chief André Comeau

Mayor Fongemie presented a short history of Deputy Chief André Comeau's career.

2.3.3.1.2 Constable Raymond Roy

Mayor Fongemie presented a short history of Constable Raymond Roy's career.

2.3.3.1.3 Retired Sergeant Patrick Guignard

Mayor Fongemie presented a short history of Sergeant Patrick Guignard's career.

3. ITEMS TO BE ADDED

N/A

4. ADOPTION OF AGENDA

Moved by: Councillor R. Hondas

Seconded by: Councillor P. Anderson

That the agenda be approved with the exception of items 10.3.1, 10.3.2 and 10.3.3.

MOTION CARRIED

2.3.3 Médaille de la police pour services distingués

2.3.3.1 Une première barrette en reconnaissance de 30 années de conduite exemplaire au service de la sécurité publique au Canada présentée à :

2.3.3.1.1 Chef adjoint André Comeau

Le maire Fongemie présente un bref historique de la carrière du chef adjoint André Comeau.

2.3.3.1.2 Constable Raymond Roy

Le maire Fongemie présente un bref historique de la carrière du constable Raymond Roy.

2.3.3.1.3 Sergent retraité Patrick Guignard

Le maire Fongemie présente un bref historique de la carrière du sergent Patrick Guignard.

3. POINTS À AJOUTER

S.O.

4. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Proposé par : R. Hondas, conseiller

Appuyé par : P. Anderson, conseillère

Que l'ordre du jour soit adopté en excluant les points 10.3.1, 10.3.2 et 10.3.3.

MOTION ADOPTÉE

5. DECLARATION OF CONFLICT OF INTEREST

The Mayor declares conflict of interest with respect to Item 7.2.

6. ADOPTION OF MINUTES

6.1 Regular Public Meeting held on November 20, 2017

Moved by: Deputy Mayor K. Chamberlain

Seconded by: Councillor B. Cormier

That the minutes of the Regular Public Meeting held on November 20, 2017 be approved as circulated.

MOTION CARRIED

6.2 Special Public Meeting held on December 4, 2017

Moved by: Councillor L. Stever

Seconded by: Councillor S. Daigle

That the minutes of the Special Public Meeting of December 4, 2017 be approved as circulated.

MOTION CARRIED

7. DELEGATIONS/PETITIONS

7.1 Petition for Installation of Traffic Lights at the Corner of St. Peter and St. Adele

Moved by: Councillor K. Lanteigne

Seconded by: Deputy Mayor K. Chamberlain

That the petition received concerning the request to install traffic lights at the corner of St. Peter and St. Adele Street be accepted.

5. DÉCLARATION DE CONFLIT D'INTÉRÊTS

Le maire se déclare en conflit d'intérêts par rapport au point 7.2.

6. APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL

6.1 Séance ordinaire publique tenue le 20 novembre 2017

Proposé par : K. Chamberlain, mairesse adjointe

Appuyé par : B. Cormier, conseiller

Que le procès-verbal de la séance ordinaire publique du 20 novembre 2017 soit approuvé comme distribué.

MOTION ADOPTÉE

6.2 Séance extraordinaire publique tenue le 4 décembre 2017

Proposé par : L. Stever, conseiller

Appuyé par : S. Daigle, conseiller

Que le procès-verbal de la session extraordinaire publique du 4 décembre 2017 soit approuvé comme distribué.

MOTION ADOPTÉE

7. DÉLÉGATIONS/PÉTITIONS

7.1 Pétition concernant l'installation de feux de circulation au coin de St. Peter et St. Adele

Proposé par : K. Lanteigne, conseillère

Appuyé par : K. Chamberlain, mairesse adjointe

Que la pétition concernant l'installation de feux de circulation au coin de St. Peter et St. Adele soit acceptée.

MOTION CARRIED

7.2 Petition from Residents of Poirier Lane Concerning Heavy Equipment Training Program Offered at the CCNB

MOTION ADOPTÉE

7.2 Pétition des résidents de l’allée Poirier concernant le programme de formation pour équipement lourd offert par le CCNB

Moved by: Councillor S. Daigle
Seconded by: Councillor P. Anderson

Proposé par : S. Daigle, conseiller
Appuyé par : P. Anderson, conseillère

That the petition received from residents of Poirier Lane concerning the heavy equipment training program offered at the CCNB be accepted.

Que la pétition des résidents de l’allée Poirier concernant le programme de formation pour équipement lourd offert par le CCNB soit acceptée.

The Mayor left the room because of a conflict of interest. He returned to the room after the motion was voted.

Le maire quitte la salle du conseil puisqu’il est en conflit d’intérêts. Il retourne à la salle du conseil après le résultat de la motion.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

8. FINANCE

8. FINANCES

8.1 Accounts Payable Totals for the Month of November 2017

8.1 Total des comptes fournisseurs pour le mois novembre 2017

Moved by: Councillor B. Cormier
Seconded by: Councillor K. Lanteigne

Proposé par : B. Cormier, conseiller
Appuyé par : K. Lanteigne, conseillère

That the accounts payable totals for the month of november 2017 be approved as follows:

Que les comptes fournisseurs pour le mois de novembre 2017 soient approuvés comme suit :

Operating - \$ 3,247,964

Opération - 3 247 964 \$

Capital - \$ 1,021,466

Capital - 1 021 466 \$

Total - \$ 4,269,430

Total - 4 269 430 \$

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

9. BY-LAWS

9.1 DBRC 2018 Budget

9.1.1 Third Reading of By-Law 2017-07 - A By-Law to Approve the 2018 Budget of the DBRC and to Establish a Special Business Improvement Area Levy in the City of Bathurst

Moved by: Councillor P. Anderson
Seconded by: Councillor R. Hondas

That By-Law 2017-07 entitled "A By-Law to Approve the 2018 Budget of the DBRC and Establish a Special Business Improvement Area Levy in the City of Bathurst" be read for the third time (by title).

MOTION CARRIED

10. DRAFT RESOLUTIONS

10.1 January 12 - Day of mourning

Moved by: Councillor R. Hondas
Seconded by: Councillor B. Cormier

WHEREAS the City of Bathurst recognizes that 10 years ago, on January 12th, a very tragic event occurred that would change the lives of many forever; and

WHEREAS the City of Bathurst encourages the community to take a few moments on this day to remember the 8 people who lost their lives; and

WHEREAS the City of Bathurst wants to recognize

9. ARRÊTÉS

9.1 Budget 2018 de la CRCB

9.1.1 Troisième lecture de l'Arrêté 2017-07 - Un arrêté pour approuver le budget 2018 de la CRCB et pour établir un prélèvement spécial pour la zone d'amélioration des affaires de la Ville de Bathurst

Proposé par : P. Anderson, conseillère
Appuyé par : R. Hondas, conseiller

Que l'Arrêté 2017-07 intitulé « Un arrêté pour approuver le budget 2018 de la CRCB et pour établir un prélèvement spécial pour la Zone d'amélioration des affaires de la Ville de Bathurst » soit passé en troisième lecture (par titre).

MOTION ADOPTÉE

10. RÉOLUTIONS PROVISOIRES

10.1 Le 12 janvier - Journée de deuil

Proposé par : R. Hondas, conseiller
Appuyé par : B. Cormier, conseiller

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst reconnaît qu'un événement tragique qui changerait la vie de plusieurs personnes s'est produit il y a 10 ans, le 12 janvier; et

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst encourage la communauté à prendre quelques instants, le 12 janvier, pour se souvenir des 8 personnes qui ont perdu la vie; et

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst souhaite

the first respondents of this event;

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the City of Bathurst declares January 12th a day of mourning and will recognize this tragic day by henceforth having City infrastructure flags at half-mast every year on this date.

MOTION CARRIED

10.2 "École Académie Assomption" School

Moved by: Deputy Mayor K. Chamberlain

Seconded by: Councillor L. Stever

WHEREAS the City of Bathurst received a request asking for support from the "École Académie Assomption" school; and

WHEREAS, as stated in the City of Bathurst Municipal Plan By-Law, the City of Bathurst's goal is to provide all residents of the City with the opportunity to achieve the highest level of education and training possible; and

WHEREAS, as stated in the City of Bathurst Municipal Plan By-law, the City of Bathurst supports the retention and expansion of the school system within the City; and

WHEREAS, as stated in the City of Bathurst Municipal Plan By-law, the City of Bathurst encourages and facilitates the continued use of school facilities such as gymnasiums, sports fields and possibly classroom or meeting facilities for the community activities and adult education and training courses; and

WHEREAS the City of Bathurst recognizes that the francophone community constitutes a pillar in our community and also recognizes that having both official languages present in our community is of utmost importance.

reconnaitre les premiers intervenants de cet événement.

QU'IL SOIT DONC AINSI RÉSOLU QUE la Ville de Bathurst déclare le 12 janvier Journée de deuil et que cette triste journée soit soulignée chaque année en mettant en berne les drapeaux des différentes infrastructures municipales.

MOTION ADOPTÉE

10.2 École Académie Assomption

Proposé par : K. Chamberlain, mairesse adjointe

Appuyé par : L. Stever, conseiller

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst a reçu une demande de soutien de l'École Académie Assomption; et

ATTENDU QUE, conformément à l'arrêté du Plan municipal de la City of Bathurst, l'objectif de la Ville de Bathurst est de permettre aux résidents d'atteindre le plus haut niveau d'éducation et de formation possible; et

ATTENDU QUE, conformément à l'arrêté du Plan municipal de la City of Bathurst, la Ville de Bathurst soutient la conservation et l'expansion du système scolaire à l'intérieur de la ville; et

ATTENDU QUE, conformément à l'arrêté du Plan municipal de la City of Bathurst, la Ville de Bathurst encourage et fait la promotion de l'utilisation continue des installations scolaires comme les gymnases, les terrains de sport et, possiblement, les salles de classe et de réunion, pour les activités communautaires et les cours offerts aux adultes; et

ATTENDU QUE la Ville de Bathurst reconnaît que la communauté francophone représente un pilier communautaire et que la présence des deux langues officielles dans notre communauté est extrêmement importante.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT this resolution is to confirm that the City of Bathurst intends to support the parents' committee of *École Académie Assomption*, in partnership with the *District scolaire francophone Nord-Est et son conseil d'éducation*, in their plan to get a new francophone school in East Bathurst.

QU'IL SOIT DONC AINSI RÉSOLU QUE la présente résolution vise à confirmer que la Ville de Bathurst prévoit aider le comité de parents de l'École Académie Assomption, en partenariat avec le District scolaire francophone Nord-Est et son conseil d'éducation, à élaborer un plan afin d'obtenir une nouvelle école francophone à East Bathurst.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

10.3 In-Camera Issues

10.3 Points discutés à huis clos

10.3.1 Lease Renewal - The Bathurst Art Society

10.3.1 Renouvellement de bail - Société des arts de Bathurst

That Council approve the Agreement between "The Bathurst Art Society" and the City of Bathurst discussed in camera on December 11, 2017, pursuant to section 10.2 of the Municipalities Act, and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

Que le conseil municipal approuve l'entente entre la Ville de Bathurst et la Société des arts de Bathurst comme discuté à huis clos le 11 décembre 2017 en vertu de l'article 10.2 de la Loi sur les municipalités et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

As mentioned in item 4, this point has been removed from the agenda.

Tel que mentionné au point 4, cet item a été enlevé de l'ordre du jour.

10.3.2 Lease Renewal - Frostbites

10.3.2 Renouvellement de bail – « Frostbites »

That Council approve the Agreement between "Frostbites" and the City of Bathurst discussed in camera on December 11, 2017, pursuant to section 10.2 of the Municipalities Act, and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

Que le conseil municipal approuve l'entente entre la Ville de Bathurst et « Frostbites » comme discuté à huis clos le 11 décembre 2017 en vertu de l'article 10.2 de la Loi sur les municipalités et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

As mentioned in item 4, this point has been removed from the agenda.

Tel que mentionné au point 4, cet item a été enlevé de l'ordre du jour.

10.3.3 Lease Renewal - Monty's Pretzelria

10.3.3 Renouvellement de bail – « Monty's Pretzelria »

That Council approve the Agreement between "Monty's Pretzelria" and the City of Bathurst

Que le conseil municipal approuve l'entente entre la Ville de Bathurst et «Monty's Pretzelria » comme

discussed in camera on December 11, 2017, pursuant to section 10.2 of the Municipalities Act, and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

discuté à huis clos le 11 décembre 2017 en vertu de l'article 10.2 de la Loi sur les municipalités et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

As mentioned in item 4, this point has been removed from the agenda.

Tel que mentionné au point 4, cet item a été enlevé de l'ordre du jour.

10.3.4 195 Main Street Bathurst

10.3.4 195, rue main Bathurst

Moved by: Councillor B. Cormier
Seconded by: Councillor K. Lanteigne

Proposé par : B. Cormier, conseiller
Appuyé par : K. Lanteigne, conseillère

That Council approve the License Agreement between 041210 NB Inc. and the City of Bathurst discussed in camera on December 11, 2017, pursuant to section 10.2 of the Municipalities Act, and that the Mayor and City Clerk be authorized to sign all related documents on behalf of the City.

Que le conseil municipal approuve le contrat de licence entre la Ville de Bathurst et 041210 NB Inc. comme discuté à huis clos le 11 décembre 2017 en vertu de l'article 10.2 de la Loi sur les municipalités et que le maire et la secrétaire municipale soient autorisés à signer tous les documents connexes au nom de la Ville.

MOTION CARRIED

MOTION ADOPTÉE

11. NEW BUSINESS

11. AFFAIRES NOUVELLES

N/A

S.O.

12. OLD BUSINESS

12. AFFAIRES COURANTES

N/A

S.O.

13. ITEMS FOR INFORMATION/OTHERS

13. QUESTIONS POUR INFORMATION/AUTRES

13.1 Committee Report

13.1 Rapports des comités

13.2 Departmental Update

13.2 Mise à jour des services

13.3 Mayor's Report

13.3 Bulletin du maire

The Mayor, in his name and in the name of the City's employees, wished happy holidays and a happy new year to the citizens of the City and of the Chaleur Region. He showed optimism about the arrival of 2018 and reiterated how proud he is about being part of the municipal team.

14. ADJOURNMENT

Moved by: Councillor P. Anderson

Seconded by: Councillor L. Stever

That the Regular Public Meeting be adjourned at 7:25 p.m.

MOTION CARRIED

Paolo Fongemie
MAYOR / MAIRE

Wanda St-Laurent
CITY CLERK / SECRÉTAIRE MUNICIPALE

Le maire souhaite, au nom du conseil et des employés de la Ville, de joyeuses Fêtes et une bonne année 2018 aux citoyens de la Ville et de la région Chaleur. Il est optimiste à l'idée de l'arrivée de l'année 2018 et réitère sa fierté de faire partie de l'équipe municipale.

14. LEVÉE DE LA SÉANCE

Proposé par : P. Anderson, conseillère

Appuyé par : L. Stever, conseiller

Que la séance ordinaire publique soit levée à 19 h 25.

MOTION ADOPTÉE